



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKAZIJA B'AWTORITÀ — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,841]

Il-Gimgha, 24 ta' Diċembru, 1965
Friday, 24th December, 1965

[Prezz 6d.
[Price 6d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 799]

MESSAĠĠ TAL-MILIED MILL-GVERNATUR-GENERALI

IT-TELEGRAMM li ġej indirizzat lill-Segretarju Privat tal-Maestà Tagħha r-Regina huwa ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:—

"B'dover Umlj jiena noffri lill-Maestà Tiegħek, l-Altezza Irjali Tiegħu l-Princep Philip u lill-Familja Irjali kollha Xewqat lejali u sincieri għall-Milied u xewqat tajba għas-Sena l-Gdida.

MAURICE DORMAN
Gvernatur-Generali."

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(OPM 219/47)

[Nru. 800]

MESSAĠĠ TAL-MILIED TAL-PRIM MINISTRU

IL-MESSAĠĠ li ġej li ntbagħat lill-Maestà Tagħha r-Regina huwa ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:—

"Għan-nom tal-Gvern u tal-poplu ta' Malta jiena nipprezenta d-dover umli tiegħi lill-Maestà Tiegħek u noffri xewqat sincieri u leali għall-Milied u għas-Sena l-Gdida lill-Maestà Tiegħek, l-Altezza Irjali Tiegħu l-Princep Philip u l-Familja Irjali.

G. BORG OLIVIER."

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(OPM 219/47)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 799]

GOVERNOR-GENERAL'S CHRISTMAS MESSAGE

THE following telegram addressed to the Private Secretary to Her Majesty the Queen is published for general information:—

"With Humble Duty I offer to Your Majesty, His Royal Highness the Prince Philip and all the Royal Family loyal and sincere Christmas Greetings and good wishes for the New Year.

MAURICE DORMAN
Governor-General."

24th December, 1965.

[No. 800]

PRIME MINISTER'S CHRISTMAS MESSAGE

THE following message which has been conveyed to Her Majesty The Queen is published for general information:—

"On behalf of the Government and people of Malta I present my humble duty to Your Majesty and offer sincere and loyal greetings for Christmas and the New Year to Your Majesty His Royal Highness the Prince Philip and the Royal Family.

G. BORG OLIVIER."

24th December, 1965.

[Nru. 801]

**MESSAĠĠ TAL-PRIM MINISTRU
LILL-POPLU TA' MALTA U
GHAWDEX**

IL-MESSAĠĠ li ġej mibgħut mill-Prim Ministru lill-poplu ta' Malta u Ghawdex huwa ippubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Nibgħat lil kulhadd f'Malta u Ghawdex ix-xewqat sincieri tiegħi għal Milied hieni u Sena Ġdida ta' prosperità.

Is-suċċessi tas-sena li waslet għat-tmiem tagħha jawguraw ferm tajjeb għas-sena li ġeija li, ilkoll kemm ahna, iena ċert, naffrontaw b'qawwa u b'fiduċja mgeddin.

Jiena nittama tassew, nixtieq u tabilhaqq nistenna illi, bil-grazzja ta' Alla u bir-rieda taiba abbundanti tal-poplu ta' Malta u Ghawdex, il-paċi, u l-prosperità jkomplu matul is-sena li ġeija.

G. BORG OLIVIER,
Prim Ministru."

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(OPM/219/47)

[Nru. 802]

Pubblikazzjoni ta' Att fis-Suppliment

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Att li ġej huwa ippubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XLVII ta' l-1965 imsejjaħ l-Att ta' l-1965 li jemenda l-Att dwar id-Dazji ta' Importazzjoni (Emenda Nru. 3).

L-24 ta' Diċembru, 1965.

[No. 801]

**PRIME MINISTER'S MESSAGE TO
THE PEOPLE OF MALTA
AND GOZO**

THE following message to the people of Malta and Gozo by the Prime Minister is published for general information:—

"I send to all in Malta and Gozo my sincere wishes for a happy Christmas and a prosperous New Year.

The achievements of the year which is drawing to its close augur well for the year ahead which we can one and all, I am sure, face with renewed strength and confidence.

It is my earnest hope, my wish and indeed my expectation that, with God's grace and the abundant goodwill of the people of Malta and Gozo, peace, progress and prosperity will continue throughout the coming year.

G. BORG OLIVIER,
Prime Minister."

24th December, 1965.

[No. 802]

Publication of Act in Supplement

IT is notified for general information that the following Act is published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XLVII of 1965 entitled the Import Duties (Amendment) (No. 3) Act, 1965.

24th December, 1965.

[Nru. 803]

**AMBAXXATUR TA' MALTA GĦAL
FRANZA**

IL-MAESTA' Tagħha r-Reġina għo-
għobha tinnomina lis-Sur John F. Axisa,
M.B.E., Kummissarju Għoli għal Malta
f'Londra, biex ikun fl-istess hin Am-
baxatur ta' Malta għal Franza, b're-
sidenza f'Londra.

Is-Sur Axisa mistenni jipprezenta
ma jdumx il-Kredenzjali tiegħu lill-Pre-
sident tar-Repubblika Franċiża.

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(EA 53/64)

[Nru. 804]

**KUMMISSARIJU GĦOLI TA' L-INDJA
GĦAL MALTA**

IL-GVERN ta' l-Indja innomina lill-
Altezza Tiegħu Yadvindra Singh Ma-
hendra Bahadur, Maharaja ta' Patiala,
bħala Kummissariju Għoli tal-India għal
Malta b'suċċessjoni ta' l-Eċċellenza
Tiegħu Mr L.R.S. Singh, li irreżenja
mill-kariga tiegħu fl-10 ta' Diċembru,
1965.

Huwa mistenni illi l-Altezza Tiegħu
il-Maharaja ta' Patiala ma idumx ma
jiġi Malta biex jipprezenta l-Ittri tiegħu
ta' Kummissjoni.

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(E.A. 601/65)

[Nru. 805]

**IR-REGISTRATUR
TAS-SOĊJETAJIET KUMMERĊJALI
REĠA' DAHAL GĦAD-DOVERI
TIEGĦU**

IS-SUR Maurice L. Petrocochino,
Registatur tas-Sočjetajiet Kummerċia-
li, reġa' dahal għad-doveri tiegħu fit-13
ta' Diċembru, 1965, u l-arranġament li
għalih hemm referenza fin-Notifikaz-
zjoni tal-Gvern Nru. 701 tat-12 ta' No-
vembri, 1965, huwa b'din ikkanċellat.

L-24 ta' Diċembru, 1965.
(OPM/E/494/65).

[No. 803]

**AMBASSADOR FOR MALTA TO
FRANCE**

HER Majesty the Queen has been
pleased to appoint Mr John F. Axisa,
M.B.E., High Commissioner for Malta
in London, to be concurrently Ambas-
sador for Malta to France, with resi-
dence in London.

Mr Axisa is expected to present his
credentials to the President of the
French Republic in the very near
future.

24th December, 1965.

[No. 804]

**HIGH COMMISSIONER OF
INDIA TO MALTA**

THE Government of India has ap-
pointed His Highness Yadvindra Singh
Mahendra Bahadur, Maharaja of Pa-
tiala, as High Commissioner of India to
Malta in succession to His Excellency
Mr L.R.S. Singh, who resigned from his
post on December, 10, 1965.

It is expected that His Highness the
Maharaja of Patiala will shortly pro-
ceed to Malta to present his Letters of
Commission.

24th December, 1965.

[No. 805]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
REGISTRAR OF PARTNERSHIPS**

MR Maurice L. Petrocochino, Regis-
trar of Partnerships, resumed duties on
the 13th December, 1965, and the ar-
rangement referred to in Government
Notice No. 701 of the 12th November,
1965, is hereby cancelled.

24th December, 1965.

[Nru. 806]

NUMRI GODDA TA' BIBIEN

Bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bl-artikolu 102 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), l-Onorevoli Ministru tax-Xogħlijiet u d-Djar għoġbu jordna illi n-numru tal-bibien fi Triq il-Madonna ta' Fatima, Triq il-Madonna ta' Lourdes, u Triq Dun Gużep Vella in-Nadur, Għawdex, kif speċifikat fl-iske-da ta' hawn jigu mibdulin kif jidher.

[No. 806]

RENUMBERING OF DOORS

In exercise of the powers vested in him by section 102 of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Honourable Minister of Works and Housing has been pleased to order that the numbers of the doors at Our Lady of Fatima Street, Our Lady of Lourdes Street, and Reverend Joseph Vella Street, Nadur, Gozo, as specified in the subjoined schedule be altered as stated therein.

Numri Qodma Old Numbers	Numri Godda New Numbers	Numri Qodma Old Numbers	Numri Godda New Numbers	Numri Qodma Old Numbers	Numri Godda New Numbers
----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

Triq il-Madonna ta' Fatima

Our Lady of Fatima Street

(Minn Triq il-Madonna ta' Lourdes)

(From Our Lady of Lourdes Street)

—	1	—	10	—	19
—	2	—	11	—	20
—	3	—	12	—	21
—	4	7	13	—	22
—	5	8	14	—	23
—	6	—	15	127*	24
—	7	—	16	128*	25
—	8	— Sunny Side	17	—	26
—	9	—	18	—	27

* Qabel kienet inkluzi fi Triq Xandriku.
Formerly included in Xandriku Street.

* Naha warda biss billi in-naha l-oħra aktarx ma tigix żviluppata.
One side only as the other side is not likely to be developed.

Triq il-Madonna ta' Lourdes

(Our Lady of Lourdes Street)

(Minn Triq it-Telegrafu)

(From Telegraph Street)

—	1	—	14	—	27
17	2	—	15	—	28
18	3	—	16	—	29
19 *	4	—	17	—	30
20	5	—	18	—	31
21	6	—	19	—	32
—	7	—	20	—	33
—	8	—	21	—	34
—	9	— Cliff Cottage	22	—	35
—	10	—	23	—	—
—	11	—	24	—	—
—	12	—	25	—	—
—	13	—	26	—	—

* Qabel kienet Triq it-Telegrafu.
Formerly Telegraph Street.

* It-triq limitata minn zewġ naħiet.
Both ends are dead.

Triq Dun Gużep Vella, Nadur, Għawdex

Rev. Joseph Vella Street, Nadur, Gozo

Sit għall-bini Bldg. Site	—	Sit għall-bini Bldg. Site	—	—	20
—	—	—	—	—	—
—	3	—	—	—	22
—	—	—	—	—	23
—	—	—	14	— St Joseph	25
—	6	—	—	—	—
—	7	—	—	— Sit għall-bini	—
—	8	—	17	— Bldg. Site	—
— St. Joseph	—	—	18	—	—

AVVIŻI

Scholarships mill-Istituto Superiore di Sanità ta' Ruma

L-Ambaxxatur għall-Italja f'Malta għadda lill-Gvern ta' Malta informazzjoni fis-sens li l-Istituto Superiore di Sanità ta' Ruma qiegħed joffri numru ta' *scholarships* lill-gradwati barra mill-Italja għal studji, riċerki u taħriġ fil-laboratorji tagħhom.

Dawn li *scholarships* ta' 2,000,000 liri Taljani kull wieħed ikunu fil-bioloġija, kimika, biokimika, fiżika u *electronics*, *Micro-biology* u Xjenza Veterinarja. Li *scholarships* jiehdu perijodu ta' għaxar xhur u jibdew mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru, 1966.

L-applikanti ma jistgħux japplikaw għal iżjed minn żewġ *scholarships* u dawk li jixtiequ japplikaw għal żewġ *scholarships* għandhom jibagħtu żewġ applikazzjonijiet differenti. Madankollu, fil-każ ta' l-aħħar fejn għandu x'jaqsam mad-dokumenti meħtieġa huwa biżżejjed li wieħed jagħmel referenza għall-applikazzjoni li magħha jkun hemm id-dokumenti kollha.

Il-kandidat magħżul irid:—

a) jassigura, bi spejjeż tiegħu stess kontra kwalunkwe sogru jew korrimment li jista' jgarrab matul il-kors ta' studji,

b) jibda li *scholarship* tiegħu fil-Laboratorji magħżulin fid-data iffissata,

c) jiffrekwenta l-Laboratorji matul il-kors tiegħu ta' studji,

d) jippreżenta quddiem l-awtoritajiet ta' l-Istitut preskritt mill-anqas 10 ijiem qabel it-tmiem ta' li *scholarship* rapport ittajpjaat dwar l-attivitàjiet tiegħu matul il-kors ta' studji. Dan għandu jkun kontra-iffirmat mill-Kap tal-Laboratorju li jiċcertifika l-esekuzzjoni tajba ta' li *scholarship*.

Ir-rapport irid jinkludi kwalunkwe invenzjoni jew skoperta magħmula matul il-kors ta' studji.

NOTICES

Scholarships by the Istituto Superiore di Sanità of Rome

The Ambassador for Italy in Malta has passed to the Government of Malta information to the effect that the Istituto Superiore di Sanità of Rome is offering a number of scholarships to foreign graduates for studies, research or training in their laboratories.

These scholarships of 2,000,000 lire each will be in biology, chemistry, biochemistry, physics and electronics, Micro-biology, and Veterinary Science. They will have a duration of ten months and will commence not later than the 31st December, 1966.

Applicants cannot apply for more than two scholarships and those who wish to apply for two scholarships have to forward two different applications. However, in the latter case with regards to the required documents it is enough to make reference to the application containing all the documents.

The selected candidate will:—

a) have to insure, at his own expenses, against any risks and injuries which might arise during the course of studies,

b) start his scholarship in the designated Laboratories on the date selected,

c) frequent the Laboratories during his course of studies,

d) submit to the authorities of the prescribed Institute at least 10 days before the termination of his scholarship a typewritten report on his activities during the course of studies. This is to be countersigned by the Head of the Laboratory who will certify the proper execution of the scholarship.

The report must include any invention or discovery effected during the course of studies.

e) josserva r-regoli u regolamenti ta' l-Istitut u speċjalment dawk tal-Laboratorju li għalih huwa jkun as-senjat.

L-applikanti għandhom:—

1) ikollhom diġà grad jew diploma rigward li *scholarship* li jkun se jittiehed,

2) ikunu f'saħħithom fiżikament illi bl-ebda mod ma jfixkilhom fil-qadi sewwa ta' l-istudji tagħhom,

3) ikunu rakkomandatj minn awtorità għall-kors ta' studji li jkun se jsir.

L-applikazzjonijiet għal dawn li *scholarships* għandhom jaslu lit-Tabib Prinċipali tal-Gvern, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nhar is-Sibt, it-8 ta' Jannar, 1966. Applikazzjonijiet li jaslu tard ma jgħux ikkunsidrati.

Ma' l-applikazzjonijiet iridu jintbagħtu:—

a) Ċertifikati ta' l-Università fli *scholarship* li ssir applikazzjoni għalih. Dawn għandhom juru s-sugġetti studjati u l-marki jew *grading* akkwistati;

b) Kopji ta' xogħlijiet xjentifiċi, pubblikati jew mhux pubblikati konnessi ma' li *scholarship* li ssir applikazzjoni għalih,

c) dokumenti relattivi għal li *scholarship* li jkun se jittiehed.

L-applikazzjonijiet għandhom ikollhom:

a) Isem u Kunjom sħih;

b) Data u post tat-Twelid;

c) Indikazzjoni ta' programm ta' studji li l-applikant jixtieq jagħmel;

d) Ftehim li jintrabat mal-kondizzjonijiet li taħthom ikun se jin-għata li *scholarship*.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

e) observe the rules and regulations of the Institute and especially those of the Laboratory to which he is assigned.

Applicants must:—

1) be already in possession of a degree or diploma with regards to the scholarship to be undertaken.

2) be of a physical fitness that will in no way interfere with the proper execution of their studies,

3) be recommended by an authority on the course of studies to be undergone.

Applications for these scholarships are to reach the Chief Government Medical Officer, 15, Merchants Street, Valletta, by not later than Saturday, 8th January, 1966. Late applications will not be considered.

Applications are to be accompanied by:—

a) University certificates in the scholarship being applied for. These should show the subjects studied and the marks or grading obtained;

b) Copies of scientific works, published or unpublished relating to the scholarship being applied for,

c) documents relative to the scholarship to be undergone.

Applications must bear:—

a) Name and Surname in full;

b) Date and place of Birth;

c) An Indication of programme of studies the applicant desires to undertake;

d) An undertaking to abide with the conditions under which the scholarship will be awarded.

24th December, 1965.

STUDENTI NISA INFERMIERI

It-Tabib Prinċipali tal-Gvern javża li f'Marzu, 1966, ikunu jistgħu jidhru Studenti Nisa Infermieri fl-iskola ta' l-Isptar ta' San Luqa għat-tagħlim ta' l-Infermieri, kemm-il darba jkun hemm mhux inqas minn għaxar kandidati adattati.

2. Hemm għaxar postijiet vakanti għall-kors. Il-kandidati li jkunu akkwistaw "pass" fl-Ingliż (Lingwa u Letteratura) u fil-Matematika fl-eżami tal-General Certificate of Education jew eżami ekwivalenti jkunu jistgħu joqogħdu għall-intervista. Kandidati oħra jkunu jridu jgħaddu minn eżami tad-dhul kompetitiv li jkun jikkonsisti f'Aritmetika u żewġ karti fl-Ingliż fuq is-sillabu ta' Form III tal-Grammar School u, dawk li jgħaddu, jithallew joqogħdu għall-intervista.

3. Il-postijiet vakanti jingħataw lil dawk l-istudenti li jakkwistaw l-ewwel għoxrin post fl-ordni tal-meritu akkwistat. Preferenza madankollu, tingħata lil dawk il-kandidati li jkunu eżentati mill-eżami bil-miktub skond il-General Certificate of Education u li jgħaddu l-intervista.

4. Fil-każ ta' kandidati li jkollhom numru identiku ta' marki, tittiehed f'konsiderazzjonijiet l-età biex jiġi stabbilit l-ordni tal-mertu fosthom.

5. Il-kandidati li jgħaddu u li jiġu accettati jittqiegħdu għat-taħriġ preliminari tal-kors ta' tliet-il xahor fl-Iskola. Meta jispiċċa dan il-perijodu ta' taħriġ l-istudenti li x-xogħol u l-kondotta tagħhom ikunu soddisfaċenti, u li jkunu wrew haġra għan-nursing, jithallew jersqu għall-eżami fis-sugġetti mgħallma matul dan il-perijodu ta' taħriġ preliminari. Dawk l-istudenti li jissoddisfaw l-eżaminaturi jithallew jagħmlu taħriġ fl-isptar ta' mill-anqas tliet snin b'hin biżżejjed fl-Iskola tan-Nursing għal-lectures teoretici li jkun hemm bżonn.

6. Wara sena taħriġ fl-isptar l-istudenti infermieri jistgħu jersqu għall-eżami preliminari u l-eżami finali jsir

FEMALE STUDENT NURSES

The Chief Government Medical Officer notifies that female student nurses will be admitted to the St Luke's Training School for Nurses in March, 1966, provided that there are at least ten suitable candidates.

2. There are twenty vacancies for the course. Candidates who have obtained a pass in English (Language and Literature) and in Mathematics in the examination for the General Certificate of Education or an equivalent examination will be submitted to an interview. Other candidates will be required to pass a competitive entrance examination which will consist in Arithmetic and two papers in English set on the syllabus of Form III of the Grammar School and, those who are successful, will be allowed to sit for the interview.

3. Vacancies will be allocated to those candidates who obtain the first twenty places in the order of merit obtained. Preference will, however, be given to those candidates who will be exempted from the written examination on the strength of their General Certificate of Education and who pass the interview.

4. In the case of candidates gaining an identical total number of marks, age will be taken into consideration in establishing the order of merit amongst them.

5. Successful candidates accepted for training will be put through a preliminary training course of twelve weeks in the School. At the end of this period of training, students whose work and conduct have been satisfactory, and who have shown an aptitude for nursing, will be allowed to sit for an examination in the subjects taught during this period of preliminary training. Those students who satisfy the examiners will be allowed to undergo a minimum training period of not less than three years in the hospital with adequate time in the Nursing School for the necessary theoretical lectures.

6. After one year's training in the hospital the student nurse may take the preliminary examination and the

meta jiġi konkluż b'soddisfazzjon il-perijodu ta' taħriġ. L-eżamijiet preliminari u finali jsiru f'Ġunju u f'Diċembru.

7. L-Istudenti jkollhom ikel frank, uniformi b'xejn kif ukoll attenzjoni u kura medika b'xejn fl-isptar waqt perijodu ta' assenza permezz ta' mard. L-istudenti jiġu provduti wkoll b'akkomodazzjoni b'xejn u hasil ta' hwejjeġ b'xejn. Matul it-tielet sena tal-kors l-istudenti infermiera jistgħu ma jkunux mitluba jorqdu fl-iskola. L-istudenti jiehdu wkoll dawn l-"allowances" ta' flus għax-xiri ta' kotba u għall-ispejjeż personali:

L-Ewwel sena tal-Kors	£117 0s.
It-Tieni sena tal-Kors	£123 0s.
It-Tielet sena tal-Kors	£202 10s.

8. L-istudenti li jgħaddu mill-eżami finali tal-Kors ikunu jistgħu jidhlu fir-Reġistru ta' l-Infermieri u, kemm-il darba jitqiesu tajba, u jagħmlu wkoll dak kollu li hu meħtieġ biex jidhlu fis-servizz tal-Gvern, huma jkun eligibili biex jiġu nominati "Nursing Sisters", meta jinholqu postijiet vojta bil-kondizzjoni li jkun meħtieġa jiddimettu mill-kariga tagħhom meta jizzewġu.

9. Il-kandidati għandhom ikunu:

a) ta' età mhux iżgħar minn 17-il sena u mhux akbar minn 30 sena, sad-data li fiha jagħalqu l-applikazzjonijiet;

b) ta' karattru tajjeb;

c) bla ebda difett fiżiku jew tal-moħħ li aktarx jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

d) ikollhom ċertifikat li juri li għallinqas komplew u għaddew l-eżami finali tal-Klassi III ta' Skola Sekondarja approvata;

e) Cittadina ta' Malta.

10. L-applikazzjonijiet biex wiehed jidhol fil-kors jiġu milqughin mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, sa nofs in-nhar, tas-Sibt, il-15 ta' Jannar, 1966 u magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija u ċertifikat tat-tagħlim iffirmat minn awtorità kompetenti u dritt ta' 10s/-.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

(M.H. 1417/65)

final examination will be taken at the satisfactory completion of training. Preliminary and final examinations will be held during June and December.

7. Students will be provided with free meals, free issue of uniform as well as free medical attention and treatment in hospital during periods of sick leave. Students will also be provided with accommodation and free laundry. During the third year of the course, student nurses may not be required to sleep in the School. Students will also be granted the following cash allowances for the purchase of books and for personal expenses:

First year of Course	£117 0s.
Second year of Course	£123 0s.
Third year of Course	£202 10s.

8. Students who qualify in the final examination of the Course will be eligible for admission to the Register of Nurses, and, provided that they are considered suitable and fulfil other requirements laid down for entrance into Government service they will also be eligible for appointment as Nursing Sisters when vacancies occur on condition that they will be required to resign their appointment on marriage.

9. Candidates must be:

a) not less than 17 years and not more than 30 years of age, by the closing date for the receipt of applications;

b) of good character;

c) free from any physical or mental defect likely to interfere with the proper performance of their duties;

d) in possession of a certificate showing that they have at least completed and passed the final examination of Form III of an approved Secondary School;

e) Maltese Citizens.

10. Applications for admission to the course will be received by the Chief Government Medical Officer at 15, Merchants Street, Valletta, up to noon of Saturday, 15th January, 1966, and must be accompanied by an official certificate of birth, Police certificate of conduct, a certificate of education signed by a competent authority and a fee of 10s/.

24th December, 1965.

**Surmast Vizitatur għat-Tagħlim
tax-Xogħol tal-Metall**

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li jintlaqgħu applikazzjonijiet mingħand persuni (irġiel) bil-kwalifiki adattati għall-post ta' Surmast Vizitatur għat-tagħlim tax-Xogħol tal-Metall fl-Istitut Tekniku, Raħal Gdid. L-applikanti jrid ikollhom 19-il sena u jkollhom iċ-ċertifikat *intermediate* adattat tas-City and Guilds of London Institute f'dan is-sugġett.

L-istervisti isiru biss skond il-vakanzi u d-dritt huwa miżmum li jiġu intervistati biss persuni bi kwalifiki aktar għolja.

Ma' l-applikazzjoni bil-kalligrafija tal-kandidat stess għandhom jinbagħtu formoli ta' l-applikazzjoni mimlijin bit-tripplu li jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Edukazzjoni.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

**Visiting Post for Teaching of
Metalwork**

The Director of Education notifies that applications are invited from suitably qualified persons (men) for a visiting post for the teaching of Metalwork at the Technical Institute, Paola. Applicants should be 19 years of age and in possession of the appropriate intermediate certificate of the City and Guilds of London Institute in this subject.

Interviews will only be held according to vacancies and the right is reserved to interview only persons with superior qualifications.

An application in the candidate's own handwriting should be accompanied by application forms filled in triplicate available from the Education Office.

24th December, 1965.

SPIZERIJI LI JIFTHU L-HADD

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spizeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

**DISPENSARIES TO OPEN ON
SUNDAYS**

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays in terms of Act No. XXIV of 1957.

19th November, 1965.

MALTA — 9 a.m. to 12.30 p.m.

GOZO — 7.30 a.m. to 11 a.m.

2 TA' JANNAR, 1966 — 2nd JANUARY, 1966

VALLETTA, FLORJANA	St Publius Pharmacy — 48, Gunlayer Street, Floriana.
HAMRUN, MARSÀ	Fra Diego Dispensary — 94, Villambrosa Street, Hamrun
MSIDA, GZIRA	Msida Pharmacy — 32, Msida Sea Front, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN	St. Lidwina Pharmacy — 35, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	National Pharmacy — 324, High Street, St. Paul's Bay
BIRZEBBUĠA, GHAXAQ, ZEJTUN.	
PAOLA, TARXJEN	De Paola Pharmacy — 36, Pawla Square, Paola.
QORMI, ZEBBUĠ, SIGGIEWI	Economical Qormi Dispensary — 117, St. Sebastian Street, Qormi
RABAT, DINGLI	Ruggier's Pharmacy — 10, Nicola Saura Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Vittoriosa Pharmacy — 9, Main Gate Street, Vittoriosa.
SLEIMA, ST. JULIAN'S	Harley Pharmacy — 11 Upper Victoria Terrace, Sliema.
GOZO	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria

9 TA' JANNAR, 1966 — 9th JANUARY, 1966

VALLETTA, FLORIANA	Floriana Dispensary — 64, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA	Johnson Dispensary — 75, Qormi Road, Marsa.
MSIDA, GZIRA	Regal Pharmacy — 39, Antonio Bosio Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Paul's Pharmacy—Brared Street, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	Rotunda Pharmacy — 7, Eucharistic Congress Road, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Gerada Pharmacy — 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	De Rohan Pharmacy — 15A, St. Anthony Street, Zebbug.
RABAT, DINGLI	Nova Pharmacy — 142, College Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Felice Dispensary — 95, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Wales Pharmacy — 183, Prince of Wales Road, Sliema.
GOZO	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

16 TA' JANNAR, 1966 — 16th JANUARY, 1966

VALLETTA, FLORIANA	Lion Pharmacy — E, Block IV, St. Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA	Debono's Pharmacy, 31D, Broad Street, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	O'Hea Pharmacy — 78, Manoel Street, Gzira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	Msierah Pharmacy — Naxxar Road, Msierah.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	White Cross Dispensary — 79, St. Basil Street, Mqabba.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	St. Mary's Pharmacy — 368, Main Street, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	St. Catherine's Pharmacy — 17 Main Square, Zejtun.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pasteur Pharmacy — 92, St. Francis Square, Qormi.
RABAT, DINGLI	Dingli Pharmacy — 17, Parish Street, Dingli.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Mizzi's Dispensary — 51, Sanctuary Street, Zabbar.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Economical British Dispensary — 133, Rodolphe Street, Sliema.
GOZO	Bondi's Pharmacy — 2, Racecourse Street, Victoria.

23 TA' JANNAR, 1966 — 23rd JANUARY, 1966

VALLETTA, FLORIANA	Vilhena Pharmacy, — 1c, St Anne Street, Floriana.
HAMRUN, MARSA	National Pharmacy — 194, St. Joseph High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Ta' Xbiex Pharmacy, — "P" Testaferrata Street, Msida.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	St. Joseph Pharmacy — 172, High Street, Lija.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	Zurrieq Dispensary — 30, Churchill Square, Zurrieq.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	Victory Pharmacy — 36, Victory Square Naxxar.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	White Cross Dispensary — 59, St. Paul's Street, Ghaxaq.
PAOLA, TARXIEN	
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	St. Nicholas Pharmacy — 2, Parish Street, Siggiewi.
RABAT, DINGLI	St. Anthony Pharmacy — 18, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	English Pharmacy 55, Gavino Gulia Square, Cospicua.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Samuel Pharmacy — "Elizabeth" Depiro Street, Sliema.
GOZO	St. Joseph Pharmacy — 17, Racecourse Street, Victoria.

30 TA' JANNAR, 1966 — 30th JANUARY, 1966

VALLETTA, FLORIANA	British Dispensary — 245, Kingsway, Valletta.
HAMRUN, MARSA	Popular Pharmacy—721, St Joseph's High Road, Hamrun.
MSIDA, GZIRA	Tony's Pharmacy — 100, Stuart Street, Gzira.
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN ...	National Pharmacy — 185, Valley Road, Birkirkara.
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA ...	St. Andrew's Pharmacy — 5, Church Street, Luqa.
MELLIEHA, ST. PAUL'S BAY	
MOSTA, NAXXAR	Grognet Pharmacy — Constitution Street, Mosta.
BIRZEBBUGA, GHAXAQ, ZEJTUN,	
PAOLA, TARXIEN	Martin's Pharmacy — 81, Birzebbuga Road, Birzebbuga.
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI ...	Pinto Pharmacy — 106, St. Sebastian Street, Qormi.
RABAT, DINGLI	Ideal Pharmacy — 63, Main Street, Rabat.
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPI-	
CUA, ZABBAR	Verdala Pharmacy — 57, Bull Street, Cospicua.
SLIEMA, ST. JULIAN'S	Brown's Pharmacy — 70, Tigne Street, Sliema.
GOZO	Abela's Pharmacy — 40, De Soldanis Street, Victoria.

UFFIĊJU CENTRALI TA' L-ISTATISTIKA — CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' VAPURI LI WASLU
U TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' SETTEMBRU, 1965.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND NET TONNAGE OF SHIPS THAT
ARRIVED AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF SEPTEMBER, 1965.

PAJJIŻ TAN. NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS				TELQU DEPARTURES			
	Fuq 250 Tunnellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnellata u taħthom 250 Tons and under		Fuq 250 Tunnellata Above 250 Tons		Ta' 250 Tunnellata u taħthom 250 Tons and under	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—								
United Kingdom	25	143,659	5	121	23	132,337	25	569
Bahamas—Bahamas	—	—	1	29	—	—	2	42
Bermuda—Bermuda	—	—	1	109	—	—	1	109
Gibilt—Gibraltar	—	—	1	123	—	—	1	123
Hong Kong—								
Hong Kong ...	1	1,107	1	7	—	—	1	7
Indja—India ...	1	20,782	—	—	1	20,782	—	—
Malta—Malta ...	3	799	7	694	2	533	8	728
Argentina—Argentina	—	—	—	—	1	4,407	—	—
Belġju—Belgium ...	1	439	—	—	1	439	1	98
Bulgarja—Bulgaria	2	3,683	—	—	1	2,474	—	—
Danimarka—Denmark	5	10,812	—	—	5	10,812	—	—
Finlandja—Finland	1	1,587	—	—	1	1,587	—	—
Franza—France ...	3	843	—	—	2	562	1	5
Germanja tal-Punent —Western Germany	6	13,154	1	188	6	13,154	1	188
Greċja—Greece ...	6	21,424	—	—	8	27,810	—	—
Iżrael—Israel ...	7	14,587	—	—	7	14,587	—	—
Italja—Italy ...	56	108,305	32	2,520	56	108,305	33	2,385
Gappun—Japan ...	2	10,690	—	—	2	10,690	—	—
Liberja—Liberia ...	8	65,134	—	—	5	44,905	—	—
Olanda—Netherlands	13	44,278	2	222	11	43,187	1	111
Norvegja—Norway	8	40,739	—	—	9	54,312	—	—
Panama—Panama ...	2	2,983	2	89	4	19,061	3	158
Portugal—Portugal	—	—	—	—	1	12,426	—	—
Spanja—Spain ...	2	3,303	—	—	2	2,202	—	—
Svezja—Sweden ...	5	16,282	—	—	7	61,028	—	—
Svizzera—Switzerland	—	—	1	208	—	—	1	208
U.S.A.—U.S.A. ...	—	—	1	25	—	—	4	279
Jugoslavja— Yugoslavia	2	5,003	3	453	1	4,460	2	302
Total ...	159	529,593	158	4,788	156	591,161	185	5,312

RAPPORT LI JURI N-NUMRU TOTALI U T-TUNNELLAĠĠ NETT TA' AJRUPLANI LI WASLU U
TELQU MINN MALTA MATUL IX-XAHAR TA' SETTEMBRU, 1965.

STATEMENT SHOWING THE TOTAL NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT WHICH ARRIVED
AT AND DEPARTED FROM MALTA DURING THE MONTH OF SEPTEMBER, 1965.

PAJJIŻ TAN-NAZZJONALITA' COUNTRY OF NATIONALITY	WASLU ARRIVALS		TELQU DEPARTURES	
	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage	Nru. No.	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ...	180	8,457.7	180	8,457.7
Awstralja—Australia ...	1	115.2	1	115.2
Rodesja t'Isfel—Southern Rhodesia ...	5	163.0	5	163.0
Tanzanja—Tanzania ...	1	70.5	1	70.5
Germanja tal-Punent—West Germany ...	7	287.3	7	287.3
Iżrael—Israel ...	1	128.6	1	128.6
Italja—Italy ...	3	143.4	3	143.4
Olanda—Netherlands ...	2	65.2	2	65.2
U.S.A.—U.S.A. ...	2	66.1	2	66.1
Total ...	202	9,497.0	202	9,497.0

STATEMENT ISSUED BY THE COMMISSIONERS OF CURRENCY UNDER SECTION 9 OF ORDINANCE I OF 1949, FOR THE HALF YEAR ENDED 31st MARCH, 1965

I. Statement showing as on 31st March, 1965, the amount of currency notes in circulation, the amount of the Note Security Fund and the securities held by the Fund

1. Notes in circulation

£5	£ 10,544,500	0	0
£1	15,367,300	0	0
10/-	440,600	0	0
5/-	9,370	0	0
2/6	17,530	0	0
2/-	16,200	0	0
1/-	23,500	0	0

£26,419,000 0 0

2. Note Security Fund

a) U.K. and Commonwealth investments at middle market value as on 31st March, 1965	£21,000,498	13	5
b) Malta Government Stock	3,199,351	0	0
c) United Kingdom Treasury Bills	1,000,000	0	0
d) Deposited at call by the Crown Agents in the Joint Consolidated Fund	£3,144,977	9	11

Total amount of Note Security Fund £28,344,827 3 4

3. List of Investments as on 31st March, 1965.

	Nominal			Cost			Rate %	Middle Market Value on 31st March, 1965		
	£	s.	d.	£	s.	d.		£	s.	d.
BRITISH FUNDS ETC.										
British Electricity 3% Gtd. Stock 1968-73	1,132,911	7	11	886,875	0	0	78	883,670	17	9
British Electricity 3½% Gtd. Stock 1976-79	318,017	2	5	263,160	4	9	73½	233,742	11	8
British Electricity 4½% Gtd. Stock 1967-69	631,299	10	8	579,978	14	11	92½	583,952	1	4
British Gas 4% Gtd. Stock 1969-72 ...	604,014	8	1	580,236	15	0	86	519,452	7	9
British Transport 3% Gtd. Stock 1968-73	300,000	0	0	228,375	0	0	78	234,000	0	0
British Transport 4% Gtd. Stock 1972-77	1,452,204	11	10	1,318,436	12	10	79½	1,154,502	13	0
3½% Conversion Stock 1969 (Reg.) ...	1,615,151	18	7	1,510,292	13	11	89	1,437,485	4	4
5% Conversion Stock 1971 (Reg.) ...	1,299,457	5	0	1,257,686	6	6	93	1,208,495	4	10
4% Exchequer Loan 1968 (Reg.) ...	1,024,005	15	11	957,916	10	9	93	952,399	15	9
5½% Exchequer Stock 1966 (Reg.) ...	2,000,519	9	3	2,000,519	9	3	99	1,980,514	5	4
3% Funding Stock 1966-68 (Reg.) ..	1,835,413	11	7	1,643,468	5	10	89½	1,638,106	12	5
5¼% Funding Loan 1978-80 (Reg.) ...	551,763	7	8	517,054	14	2	89	491,069	8	3
Northern Ireland 3½% Loan Stock 1968-70	2,229	1	5	2,229	1	5	84½	1,888	11	4
3% Savings Bonds Stock 1955-65 (Reg.)...	2,741,086	7	5	2,729,588	3	6	98½	2,706,822	15	10
3% Savings Bonds Stock 1960-70 (Reg.)	2,863,261	9	8	2,540,407	4	11	84	2,405,139	12	11
3% Savings Bonds Stock 1965-75 (Reg.)...	2,093,489	10	8	1,642,872	7	8	73½	1,538,714	16	2
½% Treasury Stock 1979-81 (Reg.) ...	485,277	13	2	358,498	17	5	71	344,547	2	9
Carried forward ...	20,950,182	11	3	19,017,596	2	10		18,314,499	1	5

	Nominal			Cost			Rate %	Middle Market Value on 31st March, 1965.		
	£	s.	d.	£	s.	d.		£	s.	d.
Brought forward	20,950,182	11	3	19,017,596	2	10		18,314,499	1	5
DOMINION, PROVINCIAL & COLONIAL GOVERNMENT SECURITIES										
Australia (Commonwealth of) 3% Regd. Stock 1963-65	20,000	0	0	19,700	0	0	100½xd	20,100	0	0
Australia (Commonwealth of) 3% Regd. Stock 1965-67	200,000	0	0	196,002	0	0	92	184,000	0	0
Australia (Commonwealth of) 3½% Regd. Stock 1965-69	25,000	0	0	25,000	0	0	87	21,750	0	0
Australia (Commonwealth of) 3½% Regd. Stock 1961-66	22,585	17	10	23,080	3	8	95½	21,569	10	6
Australia (Commonwealth of) 4% Regd. Stock 1955-70	198,373	19	8	183,000	0	0	88	174,569	2	1
Australia (Commonwealth of) 5½% Regd. Stock 1977-80	544,000	0	0	538,560	0	0	90	489,600	0	0
East Africa High Commission 3½% Stock 1966-68	223,335	0	2	222,593	17	9	86½	193,184	15	6
East Africa High Commission 3½% Stock 1968-70	100,000	0	0	88,500	0	0	78½	78,500	0	0
Federated Malay States 3% Stock 1960-70	50,000	0	0	42,500	0	0	85½	42,750	0	0
Federation of Malaya 3% Stock 1974-76	50,000	0	0	40,750	0	0	74½	37,250	0	0
Jamaica 3½% Stock 1968-73	40,000	0	0	40,075	16	0	78	31,200	0	0
Kenya 2½% Stock 1971-76	5,000	0	0	4,519	7	0	64½	3,225	0	0
Kenya 4½% Stock 1971-78	208,526	10	0	208,526	10	0	72½	151,181	14	3
Mauritius 3½% Stock 1965-68	209,618	15	10	203,330	4	7	90	188,656	18	3
New Zealand 6% Stock 1972	100,000	0	0	101,250	0	0	98	98,000	0	0
Nigeria 2½% Stock 1966-71	2,700	0	0	2,362	18	0	78	2,106	0	0
Nigeria 3½% Stock 1964-66	100,000	0	0	97,313	16	2	96	96,000	0	0
Northern Rhodesia 3% Stock 1963-65	75,000	0	0	73,150	8	9	99	74,250	0	0
Northern Rhodesia 3½% Stock 1970-72	296,189	9	8	293,227	11	9	81	239,913	9	8
Sierra Leone 3½% Stock 1968-70	48,241	4	2	43,000	0	0	79½	38,351	15	3
Trinidad 3% Stock 1967-71	119,760	9	7	100,000	0	0	82	98,203	11	10
Trinidad 4% Stock 1973-76	96,433	7	10	96,000	0	0	82	79,075	7	7
Uganda 3½% Stock 1966-69	81,627	9	7	76,777	1	2	81½	66,526	7	11
FOREIGN SECURITIES UNQUOTED ON STOCK EXCHANGE										
Glasgow M. L. 6½% Rep. 11-11-69 ...	250,000	0	0	250,250	0	0	—	(i) 256,035	19	2
MALTA GOVERNMENT STOCK										
6% Local Development Reg. Stock 1974-79	1,112,700	0	0	1,090,446	0	0	98	(ii) 1,090,446	0	0
6% Local Development Reg. Stock 1973-80	775,200	0	0	736,440	0	0	95	(ii) 736,440	0	0
6% Local Development Reg. Stock 1974-81	1,444,700	0	0	1,372,465	0	0	95	(ii) 1,372,465	0	0
	27,349,174	15	7	25,191,416	17	8		24,199,849	13	5

(i) At 100 plus accrued interest.

(ii) Cost price.

Certified true and correct :-

P. DEGIORGIO LOWE

A/Director of Audit.

R. CHALMERS

JOS. FARRUGIA

Commissioners of Currency

**II. STATEMENT OF TRANSACTIONS OF THE CURRENCY BOARD
DURING THE FINANCIAL YEAR 1964-65.**

Denomination	Notes in circulation on 1. 4. 64	Issued during the year	Withdrawn during the year	Re-issued during the year	Notes in circulation on 31. 3. 65
£5	£8,050,000	£2,505,000	£ 110,500	£100,000	£10,544,500
£1	16,778,100	181,000	2,358,800	762,000	15,367,300
10/-	445,150	121,500	126,050	--	440,600
5/-	9,410	--	40	--	9,370
2/6	17,570	--	40	--	17,530
2/-	16,240	--	40	--	16,200
1/-	23,580	--	30	--	23,550
	£25,340,000	£2,807,500	£2,590,500	£862,000	£26,419,000

Certified true and correct:--

P. DEGIORGIO LOWE

A/Director of Audit

6-12-1965.

R. CHALMERS

JOS. FARRUGIA

Commissioners of Currency.

Radd ta' Flus b'Kuxjenza

L-Accountant General igharraff illi waslitlu s-somma ta' lira (£1) fil-21 ta' Diċembru, 1965, bhala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

L-24 ta' Diċembru, 1965.

Conscience Money

The Accountant General acknowledges the receipt, on the 21st December, 1965, of one pound (£1) as "Conscience Money".

24th December, 1965.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE
UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — 1-24 ta' Diċembru, 1965.

TREASURY — 24th December, 1965.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn id-29 ta' Diċembru, 1965 u l-4 ta' Jannar, 1966.

For the period between 29th December, 1965 and 4th January, 1966.

American Dollar	2.8012½	} Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling	Italian Lira	1750.25	} Kull Lira Sterlina Per Pound Sterling
Austrian Schilling	72.38½		Japanese Yen	1010.90	
Belgian Franc	139.13		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.0115		Portuguese Escudo.. ..	80.16	
Chinese Dollar... ..	6.89		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.2890		Spanish Peseta	167.76	
Dutch Florin	10.10		Swedish Crown	14.4955	
Egyptian Piastre	121½		Swiss Franc	12.09	
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound	25.25	
French Franc	13.7320		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschemark ...	11.2055		Australian Pound ...	1.25	
Greek Drachma	83½		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2½d. per Dollar	
Hungarian Florins	32.81		Indian Rupee	1s. 6d. per Rupee	
			Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI**UFFIĊĊJU TAT-TEZOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża li:—

Istgħu jimbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-27 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 356. Provvista ta' żrar tat-torba (distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 357. Provvista ta' ġebbla tal-franka (distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 360. Provvista ta' ħatab maqsum (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

TENDERS**THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 27, 1965, for:—

Advt. No. 356. Supply of torba spalls (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 357. Supply of franka stone (Gozo district) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 360. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Avviż Nru. 361. Provvista ta' hut (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 362. Provvista ta' materjali tal-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966, sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 377. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Ghawdex u viċi versa mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 378. Provvista ta' *Boiler suits* mill-1 ta' April, 1966 sal-31 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 379. Legar ta' kotba mill-1 ta' April, 1966 sal-31 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 380. Provvista ta' siment mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 381. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 382. Provvista ta' żejt fin mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 383. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 384. Hatt ta' oġġetti importati mid-Dipartimenti tal-Gvern Civili.

Avviż Nru. 387. Provvista ta' bajd mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 390. Bini ta' hitan ta' lqugh, paviment tal-konkrit u taraġ tal-konkrit fl-Iskola Teknika Sekondarja tas-Subien in-Naxxar.

Istgħu jnibagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, id-29 ta' Diċembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 342. Provvista ta' *penetration bitumen*.

Avviż Nru. 348. Provvista ta' *heavy duty track mounted tractor shovel*.

Avviż Nru. 367. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett ta' Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 368. Provvista ta' żrar tal-qawwi, eċċ. (Distrett tal-Belt Valletta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 369. Provvista ta' frott u ħxejjex (Ghawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 388. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Advt. No. 361. Supply of fish (Gozo) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 362. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Advt. No. 377. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 378. Supply of boiler suits from April 1, 1966 to March 31, 1967.

Advt. No. 379. Bookbinding from April 1, 1966 to March 31, 1967.

Advt. No. 380. Supply of cement from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 381. Emptying of cesspits from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 382. Supply of thin fuel oil from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 383. Supply of lime from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 384. Unloading of articles imported by Civil Government Departments.

Advt. No. 387. Supply of eggs from January 1, to March 15, 1966.

Advt. No. 390. Construction of retaining walls, concrete paving and concrete steps at the Boys' Secondary Technical School, Naxxar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 29, 1965, for:—

Advt. No. 342 Supply of penetration bitumen.

Advt. No. 348. Supply of a heavy duty track mounted tractor shovel.

Advt. No. 367. Supply of hard stone spalls etc. (Gozo District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 368. Supply of hard stone spalls etc (Valletta District) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 369. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 388. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-3 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 391. Provvista ta' ħut frisk (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-10 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 395. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, it-12 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 370. Provvista ta' splosivi industrjali u aċċessorji mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 371. Provvista ta' *Douglas fir boards*.

Avviż Nru. 372. Provvista ta' *slotted right angle iron strips*.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-17 ta' Jannar, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 397. Provvista ta' ħatab (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

* Avviż Nru. 398. Provvista ta' żalzett frisk tip Inġliż (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, id-19 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 385. Provvista ta' kar-

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGĦA, is-26 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 392. Provvista ta' injam mis-16 ta' Marzu, 1966 sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 393. Provvista ta' *tank għall-ħażna taż-żejt*.

Avviż Nru. 394. Provvista ta' tagħmir tal-*gymnasium*.

Avviż Nru. 396. Provvista ta' faxex.

* Avviż Nru. 399. Provvista ta' *offset-litho machine*.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-għodu u nofs in-nhar.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 3, 1966, for:—

Advt. No. 391. Supply of fresh fish (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 10, 1966, for:—

Advt. No. 395. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 12, 1966, for:—

Advt. No. 370. Supply of industrial explosives and accessories from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 371. Supply of Douglas fir boards.

Advt. No. 372. Supply of slotted right angle iron strips.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, January 17, 1966, for:—

* Advt. No. 397. Supply of firewood (Malta) from March 16, 1966 to March 15, 1967.

* Advt. No. 398. Supply of English type fresh sausages (Malta) from March 16, 1966, to March 15, 1967.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 19, 1966, for:—

Advt. No. 385. Supply of paper.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 26, 1966, for:—

Advt. No. 392. Supply of timber from March 16, 1966 to March 15, 1967.

Advt. No. 393. Supply of an oil storage tank.

Advt. No. 394. Supply of gymnasium equipment.

Advt. No. 396. Supply of dressings.

* Advt. No. 399. Supply of an offset-litho machine.

(*) Tenders appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th December, 1965.

UFFICCJU TA' L-ART

LAND OFFICE

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża li:—

Jistghu jinfaghtu offerti magħluqa f'kull għurnata u jigu miftuħa kull nhar ta' Ħamis fi-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, Suq ta' Bormla. Bormla.

Posti Nri. 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13 u 18 u mhażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Ħanut 7, Blokk XIII, Area tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jinfaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-30 ta' Dicembru, 1965, għal:—

Avviż Nru. 195. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 10, Blokk I, Pjazza San Gwann, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 196. Kiri tal-posta bħala vojta Nru. 11, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 197. Kiri tal-posta 1, Is-Suq ta' Bormla.

Avviż Nru. 198. Kiri tal-ħanut 10, Triq il-Ħabs il-Qadim, l-Isla.

Avviż Nru. 199. Kiri tal-post 17, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 200. Kiri tal-post 60, Triq Birżebbuġa, Birżebbuġa (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Jistghu jinfaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-13 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 201. Kiri tal-Canteen fl-Isptar San Vincenz de Paul.

Avviż Nru. 202. Kiri tal-posta 15, Is-Suq tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 203. Kiri tat-tielet porzjon ta' artijiet "Ta' Fra Titta" imsejha ta' "Iċ-Ċens il-Magħkus", limitijiet ta' l-Imdina (Tenement Nru. 493).

The Acting Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4 and 8 to 16 Cospicua Market.

Stalls Nos. 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13 and 18 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mġarr Road, Għajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" limitijiet tax-Xewkija, Għawdex.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 30th December, 1965, for:—

Advt. No. 195. Lease of bare premises (shop) 10, Block I, St John's Square, Valletta.

Advt. No. 196. Lease of bare stall No. 11, Valletta Market.

Advt. No. 197. Lease of stall 1, Cospicua Market.

Advt. No. 198. Lease of shop 10, Old Prison Street, Senglea.

Advt. No. 199. Lease of premises 17, St John's Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 200. Lease of premises 60, Birżebbuġa Road, Birżebbuġa (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 13th January, 1966, for:—

Advt. No. 201. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

Advt. No. 202. Lease of stall 15, Ħamrun Market.

Advt. No. 203. Lease of third portion of lands "Ta' Fra Titta" called "Iċ-Ċens il-Magħkus", l/o Mdina (Tenement No. 493).

Avviż Nru. 204. Kiri tal-maħżen 74, Triq San Gwann, Bormla.

Avviżi Nri. 205/208. Kiri tal-kantini 9, 33, 47 u 53, Is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 209. Kiri tal-maħżen 17, Triq il-Bjar il-Qodma, Il-Belt Valletta.

* Avviż Nru. 213. Kiri tal-posta 142, is-Suq tal-Belt Valletta, bħala vojta.

* Avviż Nru. 214. Provvista ta' *Theodolite* u Accessorji.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, il-20 ta' Jannar, 1966, għal:—

Avviż Nru. 210. Kiri ta' Ħanut 22, Blokk II, Triq iż-Żewġ Mini, l-Isla.

Avviż Nru. 211. Kiri tal-posta I, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 212. Kiri tal-kiosk hdejn Manoel Island Bridge, il-Gżira.

* Advertisements appearing for the first time.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

UFFIĊĊJU TA' L-ART

Avviż Nru. 214.

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża illi sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, it-13 ta' Jannar, 1966, jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin għal:—

Provvista ta' *Theodolite* u Accessorji.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq In-Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

Advt. No. 204. Lease of store 74, St John's Street, Cospicua.

Advts. Nos. 205/208. Lease of cellars 9, 33, 47 and 53, Valletta Market.

Advt. No. 209. Lease of store 17, Old Wells Street, Valletta.

* Advt. No. 213. Lease of bare stall 142, Valletta Market.

* Advt. No. 214. Supply of a Theodolite and Accessories.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY**, 20th January, 1966, for:—

Advt. No. 210. Lease of shop 22, Block II, Two Gates Street, Senglea.

Advt. No. 211. Lease of stall I, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 212. Lease of the kiosk near Manoel Island Bridge, Gzira.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th December, 1965.

LAND OFFICE

Advertisement No. 214.

The Acting Commissioner of Land notifies that sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **Thursday**, 13th January, 1966, for:—

Supply of a Theodolite and Accessories.

Tenders should be made only on the prescribed forms which together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

24th December, 1965.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Jannar, 1966 jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

* Avviż Nru. 89/65. Thaffiir ta' *Earth Mat Pits* f'Għawdex.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Jannar, 1966, jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 86/65. Provvista ta' *Link disconnecting boxes*.

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta l-24 ta' Jannar, 1966 jiġu milqugħin offerti magħluqin għal:—

* Avviż Nru. 87/65. Provvista ta' *High Voltage Cable*.

* Avviż Nru. 88/65. Provvista ta' *Medium Voltage Cables u Pilot Control Cable*.

(*) Offerti li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

Jithallas dritt ta' 1/- għal kull offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

IMPRIŻA GĦALL-BEJGH TAL-ĦALIB

Offerta Nru. 31/65

Il-Manager jirċievi offerti sa nofs in-nhar ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Jannar, 1966, għax-xiri u t-tneħħija ta' Laned, Tankijiet u Fliexken Vojta.

Il-formoli ta' l-offerta u dettalji oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċjal inkarigat mill-Offerti, Impriża għall-Bejgh tal-Ħalib, il-Ħamrun (Tel. C. 24471, Est. 6) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 4th January, 1966 for:—

* Advt. No. 89/65: Excavation of Earth Mat Pits at Gozo.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 11th January, 1966 for:—

Advt. No. 86/65. Supply of Link disconnecting boxes.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 24th January, 1966 for:—

* Advt. No. 87/65: Supply of High Voltage Cable.

* Advt. No. 88/65: Supply of Medium Voltage Cables & Pilot Control Cable.

(*) Tenders appearing for the first time.

A fee of 1/- will be charged for each tender.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

24th December, 1965.

MILK MARKETING UNDERTAKING

Tender No. 31/65

The Manager will receive tenders up to noon on Tuesday, 4th January, 1966, for the purchase and removal of Empty Tins, Drums and Bottles.

Forms of tenders and other particulars may be obtained from the Officer in charge Tenders, Milk Marketing Undertaking, Ħamrun (Tel. C. 24471, Ext. 6) on any working day during normal office hours.

24th December, 1965.

**DIPARTIMENT TAX-XOĠLIJJET
PUBBLIĊI**

Id-Direttur tax-Xoġlijiet Pubbliċi
javża li:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Gimgha, l-14
ta' Jannar, 1966, f'dan l-Uffiċċju jir-
cievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 250. Provvista u twaħ-
ħil ta' bibien u twieqi tal-metall galva-
nizzat *hot dip* għal Ringieli 5 u 6 fil-
Housing Estate ta' l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 251. Provvista u twaħ-
ħil ta' bibien u twieqi tal-metall galva-
nizzat *hot dip* għal Ringieli 7 u 8 fil-
Housing Estate ta' l-Imsieraħ.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informaz-
zjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-
Uffiċċju tax-Xoġlijiet Pubbliċi, 77, Triq
Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurna-
ta tax-xoġhol matul il-hinijiet ta' l-uf-
fiċċju.

L-24 ta' Diċembru, 1965.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies
that:—

Sealed tenders will be received at this
Office up to 11 a.m. on Friday, 14th
January, 1966, for:—

Advt. No. 250. Supply and fixing of
hot dip galvanized metal doors and
windows for Rows 5 and 6 at the
Msieraħ Housing Estate.

Advt. No. 251. Supply and fixing of
hot dip galvanized metal doors and
windows for Rows 7 and 8 at the
Msieraħ Housing Estate.

Forms of tender and any further in-
formation may be obtained from the
Office of Public Works, 77, Britannia
Street, Valletta, on any working day
during office hours.

24th December, 1965.

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that American-Cigarette Company (Overseas) Limited, a limited liability company organised under the laws of Switzerland, of Neugasse 29, Zug, Switzerland, have filed an application on the 11th October, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8451).

The right to the exclusive use of (a) the words "Brandywine of Delaware" and (b) the numeral 1777 is disclaimed.



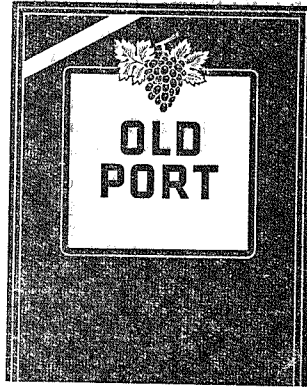
24th December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARK

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Imperial Tobacco Company of Canada Limited, of 3810 St Antoine Street, Montreal 30, Province of Quebec, Canada, Tobacco Manufacturers, have filed an application on the 29th September, 1965 for the registration of a trade mark consisting of a device reproduced hereunder in respect of tobacco whether manufactured or unmanufactured produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 8439).

The right to the exclusive use of the words OLD PORT is disclaimed.



24th December, 1965.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES

513 |

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'digriet moghti mill-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gżoi er ta' Ghawdex u Kemmura bħala Qorti ta' Garisdizzjoni Volontarja fis-16 ta' Diċembru, 1965, fuq rikors ta' Stella ma' George Grech mionu assistita, gie inte dett mill-atti kollha tal-hajja ċvili għall-ġeniet u effetti kollha tal-figli, Lawrence Zammit, ta' 45 se a, bin il-mejtn Joseph u Gensep na née Xuerb, inwieled il-Qala, Ghawdex, u attwalment rikoverat fl-Isptar tal-Mo'd tal-Mohh, H'Attard, Malta.

IT IS hereby notified that by a decree given by the Court of Magistrates of Judicial Police, for the Islands of Gozo and Comino as a Court of Voluntary Jurisdiction on the 16th December, 1965, on the application of Stella wife of George Grech, duly assisted by him, Lawrence Zammit, aged 45 years son of the late Joseph and of the late Giuseppina née Xuerb, born at Qala, Gozo, and at present an inmate of the Hospital for Mental Diseases, H'Attard, Malta, has been interdicted from all acts of civil life for all the ends and purposes of the law.

Regi-tru tal-Qorti t'Ghawdex, il-lum 17 ta' Diċembru, 1965

Registry of the Courts of Gozo, this 17th day of December, 1965.

J. CEFAL, Asst. Registratur
ghar-Registratur.

J. CEFAL, Asst. Registrar
for Registrar.

514 |

Translation

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħhar-Regina, fis-13 ta' Diċembru, 1965 fuq rikors ta' George Bartolo, ġew iffissati l-postijiet u l-għajret għall-bejgħ f'irkant (li kien għoddat b'digriet tas-6 ta' Diċembru, 1965):-

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 13th December, 1965 on the application of George Bartolo, the following days and places have been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 6th December, 1965):-

a) Il-jum tas-Sibt, 8 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar f'astille Place, Valletta, għall-bejgħ ta' motor car Morris Oxford Nu. 27532, u

(a) Saturday 8th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, at Castille Place, Valletta, for the sale of a Morris Oxford car No. 27532, and.

b) Il-jum tar-Tnejn, 10 ta' Jannar, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ ta' Gas-Cooker "Fulgor" u washing machine "Servis", maqbudin mingħand Joseph Medati.

b) Monday, 10th January, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, for the sale of a "Fulgor" gas cooker and a "Servis" washing machine, seized from the possession of Joseph Medati.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħhar-Regina, illum, 13 ta' Diċembru, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 13th day of December, 1965.

MOSES SAMMUT,
Irkantatur Pubbliku.

MOSES SAMMUT,
Public Auctioneer.

LISTA ta' persuni li skond il-liġi jiswew biex jkollhom u li għandhom iservu bhala Primi Gurati u Gurati Ordinariji fil-Qorti Kriminali tal-Maestà Tagħha r-Regina, matul ix-xahar ta' Jannar, 1966, skond l-Art. 600 tal-Kodiċi minali (Kap. 12 Ed. Riv.)

LIST of persons duly qualified and subject to serve as Foremen and Jurors in Her Majesty's Criminal Court during the month of January, 1966, in terms of section 600 of the Criminal Code (Chap. 12 Rev. Ed.)

**Primi Gurati
Foremen**

Arrigo Oswald, Negt.; Sliema.
Camilleri Edward, A. & C.E.; Birkirkara.
Caruana Huber Joseph, B.Arch. A. & C.E.; Sliema.
Degaetano Joseph, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.;
St. Julian's.
Degiorgio Maurice, Negt.; St. Julian's.

Jaccarini Joseph, B.Eng., B.E. & A., A. & C.E.;
St. Julian's.
Leone Ganado Joseph, A. & C.E.; Sliema.
Mifsud Alfred, LL.D.; Valletta.
Vassallo Edward, B.E. & A., A. & C.E.;
St. Julian's.
Vassallo Joseph G., Ġurnalist; Pietà.

**Gurati Ordinariji
Common Jurors**

Busuttill Joseph, P.L.; Attard.
Calamatta John, Imp. Civ.; Valletta.
Cali Aldo, Draughtsman; Sliema.
Caruana Charles M., Imp. Civ.; Pietà.
Caruana Guido, Skrivan; Sliema.
Caruana Montaldo Walter, B.Arch. A. & C.E.;
Valletta.
Cauchi Emanuel, Mekkaniku; Rabat.
Curmi George, Telegrafist; S. Giljan.
Curmi Tony, Skrivan; Sliema.
Darmanin Joseph, Imp. Civ.; Vittoriosa.
Decesare Alfred, Store-Officer; Sliema.
Dimech Victor, Imp. Civ.; Valletta.
Dingli Joseph, Skrivan; Msida.
Ellul Salvino, Imp. Civ.; Hamrun.
Farrugia Carmelo, Skrivan; Sliema.
Fiorini Maurice, Skrivan; Valletta.
Frendo Joseph, Imp. Civ.; Floriana.
Mifsud Anthony, Skrivan; Msida.
Pace Grazio, Pizatur; Siġġiewi.

Rizzo Anthony V., Telegrafist; Paceville.
Ruggier Alfred C., Imp. Civ.; Zabbar.
Scerri John W., Imp. Civ.; Hamrun.
Schembri Lawrence, Skrivan; Kalkara.
Schembri Mariano, Imp. Civ.; Hamrun.
Sciocluna George, P.L.; Valletta.
Sciriha George, Spizjar; Paola.
Simpson Clive, Skrivan; Lija.
Spiteri Joseph F., Negt.; Pietà.
Tabona Joann, Negt.; Sliema.
Thake Charles L., Welfare Officer; Birkirkara.
Tortell Camillo, Skrivan; Birkirkara.
Trapani Henry, Imp. Civ.; Floriana.
Vassailo Richard, Skrivan; Sliema.
Vella Frank, Negt.; San Giljan.
Vella Harry, Skrivan; Sliema.
Vella Salvo, Skrivan; Birkirkara.
Warrington John V., Skrivan; Rabat.
Xerri Willie, Skrivan; Lija.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, Valletta, is-16 ta' Diċembru, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, Valletta, 16th December, 1965.

(Iffirmat) EDW. CAUCHI, Dep. Registratur.

L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

Il-Professor Edwin J. Borg Costanzi, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., M.A. (Oxon), reġa' daħal għad-doveri ta' Viċi-Kancellier u Rettur Manjifiku ta' l-Università Irjali ta' Malta minn nhar it-Tnejn, 1-20 ta' Diċembru, 1965.

Uffiċċju ta' l-Università,
Il-Belt Valletta, 1-20 ta' Diċembru,
1965.

**THE
ROYAL UNIVERSITY OF MALTA**

Professor Edwin J. Borg Costanzi, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E., M.A. (Oxon), has resumed the duties of Vice-Chancellor and Rector Magnificus of the Royal University of Malta from Monday, 20th December, 1965.

Office of the University,
Valletta, 20th December, 1965.